

CURSO CORTO DE POSTGRADO* 28 ECTS

EXPERTO EN COMUNICACIÓN INTERCULTURAL Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN EL ÁMBITO SANITARIO (ÁRABE-ESPAÑOL)**

Si quieres cursar asignaturas del *Máster Universitario en Comunicación Intercultural, Interpretación y Traducción en los Servicios Públicos*, pero

- sólo te interesan algunos de los módulos
- o por circunstancias personales, no puedes cursarlo al completo...

¡Ésta es tu oportunidad!

El Máster Universitario en Comunicación Intercultural, Interpretación y Traducción en los Servicios Públicos (Universidad de Alcalá) forma parte de la Red de Másteres Europeos en Traducción reconocidos por la Dirección General de Traducción de la Unión Europea y su calidad ha sido reconocida por la misma en varias ocasiones.

El curso permite elegir entre las asignaturas del Máster Universitario en Comunicación Intercultural, ITSP y cursarlas junto a sus alumnos.

Tendrás acceso a toda la teoría y a todos los materiales y actividades.

Impartido tanto por profesores universitarios como por traductores e intérpretes profesionales con experiencia en el ámbito de trabajo.

Al finalizar el curso obtendrás un certificado y podrás pedir reconocimiento en el máster en caso de querer cursarlo en el futuro.

**NOVIEMBRE Y
DICIEMBRE 2020**

Más información:
traduccion.online@uah.es

*Un conjunto de asignaturas de un Máster Universitario agrupadas por la complementariedad de sus contenidos. Superadas las asignaturas el estudiante podrá, previa solicitud, recibir un Título Propio de la Universidad de Alcalá.

**La UAH garantiza la docencia online si las autoridades sanitarias no permitieran la presencialidad en cualquier momento del curso 2020-2021.

¿A qué público va dirigido?

Este curso se dirige principalmente a personas con formación en Traducción e interpretación o Estudios Filológicos que quieran especializarse en Traducción e Interpretación en el ámbito jurídico a la vez que a personas con un nivel C1 en las dos lenguas de trabajo y experiencia profesional en T&I.

Objetivos:

- Formar a especialistas que sirvan de enlace entre las instituciones específicas del ámbito sanitario y la población extranjera.
- Profundizar en las características propias de la Traducción e Interpretación en el ámbito sanitario.
- Conocer y practicar las principales técnicas de traducción e interpretación en este ámbito (traducción directa e inversa, interpretación bilateral, consecutiva, traducción a la vista, terminología específica), así como las herramientas que facilitan su desempeño.

Competencias específicas:

- Adquirir y comprender conceptos y elementos clave que intervienen en la comunicación interlingüística e intercultural como característica específica de la TISP.
- Adquirir y comprender conceptos y elementos clave que intervienen en la T&I en el ámbito sanitario.
- Identificar distintos géneros y tipos de discursos especializados y sus características.
- Traducir aplicando estrategias específicas a textos del ámbito sanitario.
- Gestionar terminología, textos y glosarios en diferentes soportes, así como saber aplicar las herramientas TAO a la traducción de textos sanitarios.
- Dominar y aplicar técnicas de documentación.
- Interpretar en distintos contextos relacionados con el ámbito sanitario.
- Conocer las características del mercado laboral y el desarrollo del sector.

Asignaturas:

- Comunicación Interlingüística.
- Comunicación Institucional con Población Extranjera: Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos.
- Técnicas y Recursos para la Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos.
- Traducción Especializada: Ámbito Sanitario.
- Interpretación en el Ámbito Sanitario.

Más información:

<http://www3.uah.es/traduccion>

traduccion.online@uah.es